

Porównanie tłumaczeń Psalmów 130:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Panie, wysłuchaj mego głosu! Niech Twe uszy będą wrażliwe* ** na głos mego błagania! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Racz wysłuchać mego głosu! Niech Twoje uszy będą wyczulone na głos mego błagania!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Panie, wysłuchaj mego głosu. Nakłoń swych uszu na głos mego błagania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! wysłuchaj głos mój: nakłoń uszów twych do głosu prośb moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Panie, wysłuchaj głos mój! Niech będą uszy twoje nakłonię na głos modlitwy mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	o Panie, wysłuchaj głosu mego! Nakłoń swoich uszu ku głośnemu błaganiu mojemu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, wysłuchaj głosu mego! Nakłoń uszu swych na głos błagania mego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Panie, wysłuchaj mego wołania! Otwórz swoje uszy na moje błaganie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, wysłuchaj głosu mego! Nakłoń swoich uszu na głos mego błagania!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	o Panie, usłysz mój głos. Niech uszy Twoje będą otwarte na głos mojej modlitwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо я не був любителем покірности, але підняв вгору мою душу, наче віддоєне від його матері, так віддаси моїй душі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Panie, wysłuchaj mego głosu; oby Twoje uszy były skłonię na głos mego błagania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, racz usłyszeć mój głos. Oby twe uszy zwracały uwagę na głos moich błagań.

¹⁾ Niech Twe uszy będą wrażliwe MT G: Niechże Twe ucho będzie wrażliwe dla mnie 11QPs a.

²⁾ <x>230 17:6</x>; <x>230 31:3</x>; <x>230 54:4</x>; <x>230 56:2</x>